



*Do not hesitate to contact the office if you need help  
in understanding this Memo. See English highlight at the end*

## MÉMO AUX PARENTS

### Le 17 octobre 2014

#### **Dates importantes en octobre**

- 20 au 26 Site pour commander les repas chauds ouvert cette semaine  
(voir courriel envoyé ultérieurement)
- 20 au 23 Camps Strachona (7<sup>e</sup> à 9<sup>e</sup>) - Reporté en avril prochain
- 20 au 21 Camps Brackendale 4<sup>e</sup> année de Mmes Hudincourt et Gingras
- 21 au 22 Camps Brackendale 4<sup>e</sup> année de Mme Marie-Joe Baehr
- 22 oct. Un groupe d'élèves de 7 à 9<sup>e</sup> année iront à We Day
- 22 oct. Sortie à l'épicerie pour les élèves de maternelle de Mme Bélanger
- 23 oct. Remise du Bulletin intérimaire (M-9)
- 24 oct. Fête de l'Halloween organisée par l'APÉ (de 18h00 à 21h00)
- 24 oct. Journée professionnelle (pas d'école pour les élèves)
- 27 et 28 Lice 911 (détection des poux)
- 30 oct. Sortie au Musée de Vancouver classe de Mmes Payette et Sabetghadam
- 30 oct. 1<sup>er</sup> cours d'arts (pour 4<sup>e</sup> à 8<sup>e</sup> année inscrits – voir formulaire d'inscription attaché)
- 13 nov. Journée photo

#### **Nous sommes tous des Aigles!**

Nous sommes heureux d'annoncer le lancement de notre nouvelle boutique de vêtements de sports en ligne. Profitez de la réduction de 10% si vous passez votre commande avant le 15 Novembre!



Pour placer votre commande, visitez le lien <http://urstore.ca/store/cole-andre-piolat-north-vancouver-bc/?no-cache>

Tous les fonds recueillis serviront à appuyer les divers programmes de sport à André-Piolat.

Merci d'avance pour votre soutien!

## Que s'est-il passé cette semaine à l'école....

- ✓ Les enseignants sont occupés à préparer le 1<sup>er</sup> bulletin intérimaire.
- ✓ Les élèves et tout le personnel ont participé à la pratique de tremblement de terre.
- ✓ Les élèves de 4<sup>e</sup> à 6<sup>e</sup> année ont participé aux élections du Conseil étudiant lors d'une assemblée.

## Nos condoléances à Mme Tram

Nous tenons à offrir nos plus sincères condoléances à Mme Thi Tram Tran pour la perte de son père en fin de semaine dernière. Mme Tram (prononcé Mme Cham), coordonnatrice du programme IB (PPCS) et enseignante de Français et de Sciences sociales au secondaire, s'est envolée pour la France la semaine dernière et sera de retour au courant de la semaine prochaine.

## Bulletins intérimaires

Les 1ers bulletins intérimaires seront remis aux élèves la semaine prochaine, soit les 22 et 23 octobre. N'hésitez pas à communiquer avec l'enseignant de votre enfant pour toutes questions ou inquiétudes. Vous trouverez les adresses courriels des enseignants sur notre site WEB (<http://andrepilat.csf.bc.ca/notre-ecole/personnel/>)



## VIE ÉTUDIANTE

### Activités intra murales au gymnase pendant l'heure de déjeuner

Des jeux intra-muraux ont lieu pendant l'heure du midi. Tous les élèves des niveaux de 4 à 9<sup>e</sup> année sont les bienvenus.

HEURES	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
SECONDAIRE 12h10 à 12h35	JEUX INTRA MURAUX	JEUX INTRA MURAUX	JEUX INTRA MURAUX	JEUX INTRA MURAUX	JEUX INTRA MURAUX
ÉLÈVES DE 4 À 6 12h40 à 13H05	JEUX INTRA MURAUX	JEUX INTRA MURAUX	JEUX INTRA MURAUX		JEUX INTRA MURAUX

## Repas du midi !

Veillez svp envoyer votre enfant avec une fourchette, couteau et cuillère s'il en a besoin pour son dîner. Merci. On vous demande aussi d'identifier leurs effets personnels pour qu'on puisse leur rendre en cas de perte.

## Combattre les poux

Nous vous demandons de continuer à vérifier régulièrement la tête de votre enfant pour la présence de poux et de nous aviser de toute découverte.

Nous vous recommandons aussi de consulter ce site Internet [www.lice911.com](http://www.lice911.com) qui offre des méthodes naturelles pour éliminer les poux. La compagnie Lice 911 sera à notre école les 27 et 28 octobre prochains.

## Les élèves de maternelle iront faire leur épicerie...

Le 22 octobre prochain, les élèves de la maternelle de Mme René Bélanger iront au magasin où ils y apprendront les 4 groupes alimentaires ; mieux manger, bonne santé ! Ils profiteront de cette sortie pour y acheter une citrouille.

## Cours d'arts après l'école offerts pour les élèves de la 4<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

Dans cette classe les élèves vont créer une bande dessinée de 8 pages qui représente une histoire originale. Ils vont créer des personnages en utilisant des formes géométriques simples. Ils vont apprendre à intégrer les personnages dans les cases avec des bulles de dialogue. Julian donnera des conseils et des techniques de BD telles que le dessin en brouillon, l'encrage et le lettrage. A la fin des 6 classes, le travail des élèves sera photocopié et relié pour faire un recueil ! Les cours débuteront le jeudi 30 octobre de 15h00 à 16h30 à l'école. (voir formulaire joint).

## Tirage Bravo !

Bravo aux élèves suivants : Mathieu Mayer-Traynor, Nathalie Francis, Lucie Benedet, Benjamin Thiel, Camille Lefort-Gambioli et Daphney Slater ont remporté le tirage Bravo cette semaine.

*Les photos des activités d'école sont mises sur le lien suivant*

<https://plus.google.com/u/0/photos/105329734404389763754/albums>

*Vous pouvez les consulter en tout temps, le lien reste le même toute l'année, on y ajoute des photos et des albums au fur-et-à-mesure des événements.*

Bonne fin de semaine à tous !



**October importante dates**

- 20 to 23 Field trip to Strathcona for Grade 7 to 9th students (IB Camp) (postponed to April)  
20 to 22 Field trip to Brackendale for Grade 4th students  
Oct 22 We day (secondary students)  
Oct 22 Field trip to the food store for the Kind. Students from Mrs. Bélanger's class  
Oct 23 Interim report card at home  
Oct 24 Halloween party organized by your PAC (6 pm to 9 pm)  
Oct 24 Professionnal day (school is closed to students)  
27 & 28 Lice 911  
Oct 30 Field trip to the Vancouver Museum for grade 5/6 students (Mrs Payette & Sabetghadam's classes)  
Oct 30 After school Art Class for registered grade 4 to 8 students (see form attached)  
Nov. 13 Photo Day

**Highlights**

- Students drop-off in the morning: for safety reasons, please avoid parking in front of the school. Children can be dropped-off at the back of the school (at the Park) where a supervisor is on duty as early as 8:30

# MESSAGES DE L'INFIRMIÈRE



Community & Family Health  
132 West Esplanade, 5th Floor  
North Vancouver, BC V7M 1A2  
Tel: 604-983-6700

## A Healthy Start to the School Year!



### [NORTH SHORE SCHOOL HEALTH MANUAL](#)

Online resource for families & school staff  
[www.vch.ca/schoolhealth/ns](http://www.vch.ca/schoolhealth/ns)



#### **Health Conditions**

If your child has life-threatening allergies (anaphylaxis), diabetes, a heart condition, serious asthma, blood clotting disorder or seizures:

- Obtain & complete medical forms available at school office
- Meet with principal/designate to discuss management in the school setting

#### **Are your child's immunizations up to date?**

- Immunizations provide protection from serious diseases!
- Kindergarten boosters are recommended between the ages of 4- 6 years.
- Immunization clinics will be held at school for students in Grade 6.
- Immunizations for all ages are also available from your family doctor, at walk-in clinics, or through Public Health.
- To make an immunization appointment, call **604-983-6700**



More immunization and health information available at:  
[www.immunizebc.ca](http://www.immunizebc.ca) or [www.healthlinkbc.ca](http://www.healthlinkbc.ca) or call 8-1-1



#### **Has your child had a dental check-up?**

##### **Tooth decay can affect how your child learns:**

- Tooth decay is the most common childhood disease. It can cause pain, affect sleep and self-confidence and make it difficult to chew nutritious food.
- Children may miss school days or have difficulty focusing in class because of tooth pain.
- Tooth pain may make it difficult to talk clearly or smile confidently.
- Free dental resources are available for all school-aged children, please call **604-904-6200, ext. 4159** for more information or visit Section 7 of the North Shore School Health Manual.



**Let the school know your child's symptoms**

#### **When to keep your sick child home?**

- When they are too sick to take part in all normal school activities.
- When they have a fever.
- When they have a suspected or known communicable disease.
- Until they cannot infect others as recommended by a health care professional.

A great resource for childhood illness & disease information is  
[Sneezes and Diseases: www.vch.ca/media.SneezesDiseases.pdf](http://www.vch.ca/media/SneezesDiseases.pdf)

#### **QUESTIONS?**

Your School Public Health Nurse is: DONNA COATES @ 604-418-7153  
Public Health Nurse On-Call: 604-983-6700